

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 21

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

106e année N° 21/80 16 octobre 1980

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

## Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA),

des Sections genevoise, jurassienne et fribourgeoise de la SIA,

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC).

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et architectes suisses », tirés à part, renseignements :

Av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA rédacteur

**Impression :**  
Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus qu'après accord avec la rédaction

La reproduction même partielle du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 78.-  
Un an, étranger Fr. 84.-  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour les étudiants et les membres SIA, A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

CCP : Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),  
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne. Tél. (021) 33 31 41.

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central :  
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich  
Tél. (01) 361 97 40

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse : Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Número 39/80

Traditionelle Holzarchitektur aus Osteuropa — Präsenz der Vergangenheit. Von *Werner Blaser*, Basel 961  
Zur Restauration des Stokkargutes in Zürich 965  
Messung und Drehzahlumrechnung des NPSH-Wertes bei Kreiselpumpen. Von *Karl Rüttschi*, Brugg 971

### Número 40/80

Das höchstmögliche Hochwasser und der empirische Grenzabfluss. Von *Daniel Vischer*, Zürich 981  
Berechnung des Ablaufes von Hochwasserwellen in Gerinnen (Flood-Routing). Von *Anton Kühne*, Zürich 985  
Konstruktionsmängel an der Lärmschutzwand an der N1 bei Wülflingen (Winterthur) 990

## Sommaire

Concours B 85

Industrie et technique B 86,  
323, B 87

### Constructions souterraines

Le tunnel de l'aéroport de Zurich-Kloten, par *Jakob Hasenfratz* 305

Le tunnel du Hagenholz, par *Ede Andraskay* 307

La traversée d'Opfikon, par *Peter Zwicky* et *Gion Letta* 310

Bibliographie 312, 324

### Hydrologie

Détermination des écoulements annuels et mensuels moyens d'un bassin versant, par *Jean-François Jatton* 313

### Industrie/EPFL

Le cadre des relations Industrie-EPFL, par *Bernard Vittoz* 320

Actualité 322

Congrès 324

EPFL 324

Carnet des concours B 88

Produits nouveaux B 88

Documentation générale B 88

## Couverture



### Durisol — toitures et façades sur mesure

Les éléments de façade Durisol et les panneaux de toiture Durisol procurent une « coque » impeccable sur mesure. Pour votre bâtiment, nous étudions, livrons et montons des éléments de toiture et de façade aux dimensions exactes — longueur, largeur, épaisseur — afin de satisfaire parfaitement aux différentes exigences relatives à la physique, à la statique et à la configuration. Durisol permet de conserver une grande individualité dans la forme, la structure et la couleur. Le matériau Durisol est choisi pour ses qualités thermiques, phoniques et de résistance au feu, mais aussi pour sa grande inertie thermique, facteur essentiel dans des constructions de ce genre.

### Duripanel, le panneau de particules liées au ciment

Duripanel se compose en volume d'environ 65 % de particules de bois et d'environ 35 % de liants minéraux, principalement de ciment. Tout comme ceux liés à la résine synthétique, ce panneau peut être cloué, percé, vissé et fraisé. Duripanel peut être recouvert de carreaux de céramique, plaqué, enduit, giclé au pistolet, peint ou tapissé. Ce sont toutefois cinq qualités importantes qui confèrent à ce produit sa position particulière dans toute la gamme offerte sur le marché :

Comportement au feu

Comportement aux intempéries

Stabilité au gel

Résistance aux cryptogames et aux termites

Résistance aux chocs et à la flexion

Le panneau Duripanel trouve son domaine d'application là où d'autres matériaux de bois ne peuvent résister aux influences de l'eau et des intempéries et là où les autorités compétentes prescrivent l'emploi de matériaux incombustibles et résistant à l'incendie.

Duripanel est un matériau moderne dont la mise en œuvre peut se faire avec les machines et les outils utilisés habituellement pour le bois.

L'entreprise Durisol plus de 40 années d'expérience au service de la construction.

Durisol Villmergen SA  
Rue de Lausanne 60  
1020 Renens  
Tél. (021) 34 74 64

## Dans le prochain numéro :

Importance de la qualité de l'air que nous respirons  
Informations SIA